

PETITES LEÇONS D'ANGLAIS

à l'usage des Iroquois.

L'Iroquois donne aujourd'hui à ses lecteurs qui aiment à apprendre l'anglais, quelques phrases françaises suivies de leur traduction. Ces phrases pourront servir aux conversations qu'ils tiendront le soir des élections avec leurs amis d'origine anglaise.

Si vous vous servez de ce langage soyez sûrs que vous parlerez l'anglais aussi bien que n'importe quel Iroquois. Voici la première leçon :

Je suis au comble de l'étonnement.

I am at the top of the astonishment.

Les conservateurs ont remporté une jolie veste en bas de Québec.

The conservatives have carried away a handsome waist-coat below of Quebec.

L'argent n'a pas coulé à flots, parce que le gouvernement d'Ottawa était dur à la détente.

The money did not flow to waves, because the government of Ottawa was hard to the trigger.

A Trois-Rivières la votation a été très serrée comme d'habitude. Le diable était aux vaches pendant toute la journée.

At Three-Rivers the voting has been very squeezed as of habit. The devil was to the cows during all the day.

M. Lamarre n'a pas donné beaucoup de fil à retordre à M. Rochelleau dans Chambly. Il s'est fait claquer un peu croche.

Mr. Lamarre has not given much thread to wring again to M. Rochelleau in Chambly. He made himself clapped a little, crooked.

Allons chez Black Joe. Nous nous rincerons la dalle du col en prenant un coup d'étoffe du pays. Filons.

Let us go to Black Joe. We shall rinse the flagstone of the neck by taking a knock of stuff of the country. Let us spin.

Prophéties accomplies

Le 19 mars dernier, le rédacteur de L'Iroquois écrivait aux journaux français de Montréal des paroles fatidiques au sujet de la politique provinciale. Voici ces paroles :

"En vérité, je vous le dis, il se passera d'ici à six mois des choses extraordinaires dans la politique de votre pays et vous serez témoins de scènes époustouflantes."

Était-ce dit dans le joint ? Cette prophétie ne s'est-elle pas accomplie à la lettre ? Juge-en par ce qui s'est passé depuis le 1er mars.

Il y a eu le scandale McGreevy ; L'affaire Whelan-Pacaud ; Les élections générales ; Était-ce assez époustouflant ?

La comédie n'est pas finie. Nous vous prédisions qu'avant six semaines il y aura à Québec des événements qui stupéfieront le public, et qui feront sécher de frayeur les politiciens les plus endurcis.

Tout ce qui est arrivé dans le dernier trimestre n'est que de la Saint-Jean en comparaison de ce qui va se passer.



ACTE DE SAUVAGERIE DANS LA DIVISION SAINT-LOUIS

Le sauvage ministériel prend le scalp de Beaugrand, le sauvage des Anglais.

Transformés

On ne dira plus : qui a bu boira ; la docte Faculté a, paraît-il, trouvé le moyen de guérir l'ivrognerie. Oui, l'ivrognerie est une simple maladie qui devait, par conséquent, avoir sa bromure.

— Pourquoi boit-on ? — Parce qu'on est altéré. — Pourquoi est-on altéré ? — Parce qu'on n'est pas dans son état normal. Donc...

Du reste, étant donné qu'aujourd'hui les assassins ne sont que de pauvres malades, et les voleurs d'infortunés maniaques, les ivrognes avaient bien, eux aussi, droit à un microbe. Ils l'ont, et on est en train de le leur exterminer.

*** Donc on s'est mis à guérir les ivrognes, on a créé pour eux un hôpital, et voici comment le directeur de l'établissement rend compte, dans son rapport, des brillants succès obtenus !

"Sur quinze sujets en traitement :

Quatre sont sortis radicalement guéris ;

Sept à moitié guéris ; (Des moitiés d'ivrognes ! Il n'y a que les savants pour vous confier des êtres pareils.)

Un est incurable ;

Et trois sont devenus fous. "Nous ne pouvons que nous féliciter des excellents résultats..., etc."

Eh bien, ils sont gentils, les résultats !

Je ne parle pas des sept demi-pochards, qui sont sans doute condamnés à ne tituber que d'une

jambe et à ne boire que des demi-litres ; leur position, quoique légèrement bizarre ne m'inspire pas autrement de sollicitude. Mais les trois pauvres diables que le traitement a rendu fous, je crois que, si on les avait consultés, ils eussent préféré rester ivrognes toute leur vie.

Maintenant, il ne reste plus qu'à les guérir de la folie. C'est tout à fait la théorie de la transformation de la maladie que daignait un jour m'expliquer un des plus fervents adeptes de cette manière détournée de guérir.

— Voyez-vous, disait le docteur, s'attaquer de front aux maladies graves, c'est s'exposer à un échec ; il faut agir de ruse, faire dégénérer la maladie, la transformer en une autre facilement guérissable, tout est là. Alors seulement vous êtes sûr du succès.

Très simple, la méthode.

Voici un monsieur atteint d'une fluxion de poitrine, je suppose. Vous n'allez pas vous amuser à le soigner pour sa fluxion ; faites-la tout doucement dégénérer en coryza, et votre malade est sauvé.

Ce n'est plus que le coryza soit facilement curable, mais il n'est pas dangereux, et encore est-il bien prouvé qu'on ne le puisse guérir ? Non ; seulement, on n'a trouvé, jusqu'à présent, que des remèdes agissant au bout de dix jours, et comme le coryza disparaît le huitième...

*** Enfin c'est très amusant ce petit système, et puis, si ça ne fait pas de bien, ça peut toujours faire du mal.

Vous prenez un bon pochard, vous le soignez de manière à le rendre fou. Après quoi vous le soignez pour sa folie jusqu'à ce que vous lui ayez colloqué une autre maladie plus curable. Ça peut durer longtemps ; le malade peut même mourir de vieillesse avant d'avoir accompli toutes ses maladies.

Da reste, il faut reconnaître que cette théorie de la transformation de nos maux donne parfois, dans la pratique, de bons résultats.

Ainsi je connais un brave garçon sujet aux rages de dents.

Chaque fois qu'une crise le prend, il court entendre de la musique de Wagner.

— Drôle d'idée ! lui disait un ami.

— Excellente, mon cher ; car alors je m'embête tant, que je ne sens plus que je souffre.

JULES DEMOLLIENS.

PARC SOHMER

Dimanche après-midi à 3 heures, Grand Concert et représentation par le célèbre équilibriste et illusionniste H. ROUCLERE.

Le soir, H. ROUCLERE, SABLON et la Bande de la Cité.

Entrée 10 cts.

PHARMACIE-MODELE. — L'Iroquois a été surpris en visitant la nouvelle pharmacie de M. Armand Boyce, au coin des rues St-Laurent et Craig. L'arrangement intérieur est un chef-d'œuvre d'ébénisterie et de marquetterie. C'est un véritable petit palais qui fait honneur à la métropole. On y trouvera la plus belle fontaine à soda qui ait été importée dans le pays. Nous conseillons à nos lecteurs d'y faire une visite.

Entendu sur la rue.

— Tu vas voter pour Beaugrand.

— Moi voter pour Beaugrand, pas d'affaire. On l'a élu maire une fois et on a eu la picote si on l'élit député, on aura bien la peste.

LES MEILLEURES BOISSONS GAZEUSES VENDUES à Montréal sont incontestablement le Soda à la Crème, le C. de la Ginger Ale et la bière de gingembre de C. Robillard & Cie, No. 282 rue St-André, parce qu'elles contiennent les ingrédients les plus purs et les moins nuisibles à la santé.

AVIS AUX ELECTEURS

Tous les électeurs qui, après l'élection, auront voté en faveur du candidat heureux dans leur division auront le droit comme par le passé d'acheter leurs cigares à moitié prix chez le Vrai BRAZEAU 47 rue St-Laurent. Ils auront ainsi pour 5 cts les cigares suivants valant 10 cts. *El Padre, Crème, Crusader, Article, Fior Fina, etc., etc.*

La Reine des Eaux de Vie aujourd'hui est sans contredit LA GRANDE MARQUE "Participation Charentaise". Les trois étoiles de toutes les autres marques pâlissent devant son nom. Suls agents, MATHIEU & FRERES, No. 57 rue St-Jacques.

— Oui monsieur, raconte un voyageur, je me suis trouvé en plein désert seul avec mon chien, à vingt-quatre heures de tout endroit habité, sans rien à nous mettre sous la dent.

— Et comment avez-vous fait ?

— J'ai coupé la queue de mon pauvre Tom, je l'ai fait rôtir et nous avons dîné comme cela.

— Comment "nous" ?

— Oui, c'est lui qui a mangé les os ?